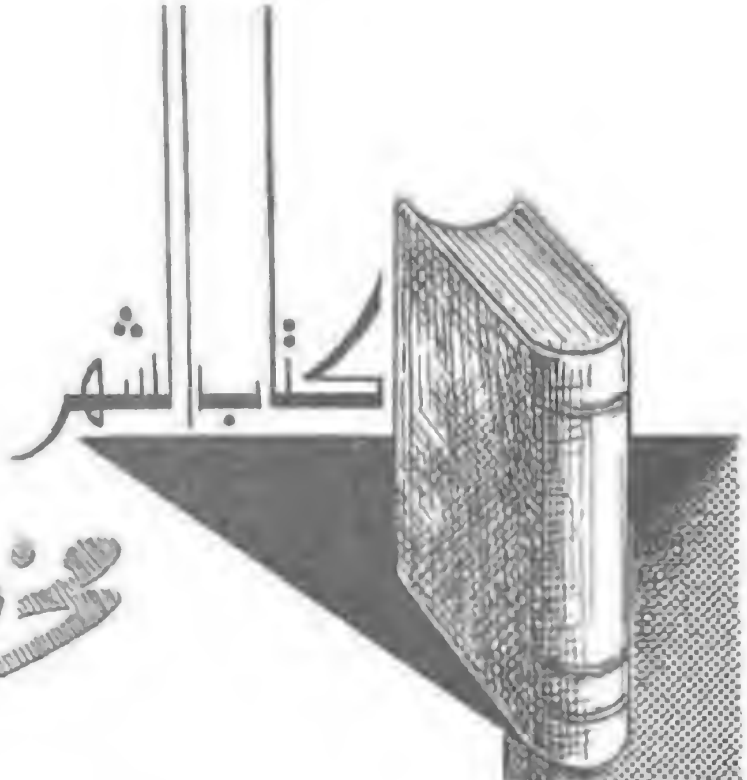


خطوط



رواية الشيطان

للكاتب الروسي دستوفسكي



عرض

وتحليل

مراجعة اسماعيل

في شتاء ١٨٦٩ كتب ديستوفسكي الى صديقه
الشاعر مايكوف : « منذ ثلاثة ايام بدأت بكتابة
رواية .. لمجلة « الرسول الروسي ». وبعد شهرين كتب
اليه ثانية : « لقد وقعت على فكرة غنية ، احدى هذه
الأفكار التي تترك أثراً عميقاً في الجمهور ، انها من نوع
« الجريمة والعقاب » ولكنها أساسية اكثر منها ، وأقرب
الى الواقع ، انها تتناول مباشرة اهم المشاكل الراهنة ..
لم أكتب من قبل في مثل هذه المتعة وهذه السهولة . »
وكان ديستوفسكي قد وعد « كاتلوف » مدير المجلة ،
بان يوافيه بالفصول الأولى خلال عام ١٨٧٠ ، ولكنه
لم يستطع الوفاء بوعدده . فخلال شهور طويلة لم يكتب
اكتر من عدة صفحات .. وكتب الى الناقد ستراخوف :
« مامن كتاب أخذ مني هذا الجهد . » (١)

ولم يتح للصفحات الأولى من هذه الرواية ان تظهر
الا في شتاء ١٨٧١ اي بعد عامين . من نشوء فكرتها عند
ديستوفسكي . وخلال هذه الفترة الطويلة التي تسمى
عادة بمحلة الانضاج ، كتب الكاتب الروسي الكبير ،
مخطوطة مسهبة تتضمن ملاحظات تحليلية عن أشخاص
الرواية . وهذه المخطوطة كانت مسودة لرواية « الشياطين »
التي تعتبر أروع ما كتب ديستوفسكي من الوجهة
الفنية ، وأعرق ما امتدت اليه تجربته الفلسفية .

وعلى الرغم من أن هذه الرواية الكاملة تفني عن كل شرح ، فإن الواقعية الفنية العنيفة التي صورت بها الحوادث والأشخاص تتأثر باهتمام القاريء إلى حد نكاد أن تتبدد فيه خطورة أفكارها الأساسية . وهي تجيد للنسؤولات الفلسفية الفلقة التي كانت تملاً نفس ديستوفسكي وهو على اعتاب الحبس من عمره .

ومع أن هذه المسؤولات تدور حول ناحية رئيسية هي مشكلة الإيمان بالحقيقة الأخلاقية ، ومدى ما توغل فيه الحياة الإنسانية من القلق والشر والعذاب ، حين يتزعزع الإيمان بالحقيقة ، فإن ديستوفسكي قد عرض من خلال هذه المشكلة تجربة الوعي الإنساني بصورة عامة : ما هو المعنى الحقيقي لوجود الإنسان على الأرض؟ وماذا يستطيع من أجل معييره ؟ ..

إنها التجربة التي تكون نقطة البداية في كل مجتمع يعاني قلق الفتح لحياة جديدة تنذر بها نزعات التمرد التي تغمر النفوس بالثورة على الواقع والتطلع إلى تغييره من الجذور ، وفي مثل هذه الفترة يعيش المجتمع العربي ، وهذا ما يجعل هذه المشاكل ، وإن كانت في إطار روائي ، على جانب من الأهمية والخطورة بالنسبة للوجدان العربي المعاصر الذي يتقله التباس المبادئ والأفكار وارتباك المفاهيم الخفية .

ورواية « الشياطين » في خطوطها العامة ، هي تصوير لمأساة التناقض في الأهواء البشرية ؛ الجموح الشقي الذي

ينطوي عليه واقع الحياة ، حين يفقد الإنسان حقيقته الخلقية ، وتائبس عليه القيم التي تمنحه الجدارة والاطمئنان ، عندئذ تستفده التجربة ، إذا صح التعبير — في أكثر صورها قلقاً وضراوة . كستوبسكي في المخطط الفني للنص :

« نزوات عنيفة مهووسة .. : ظمأ إلى الشهوات جامع لا يرتوي ، ظمأ إلى الحياة لا يثمد . أنواع شتى من الشهوات ، وشنى وسائل الاشباع . الوعي الكامل بتحليل كل شهوة ، دون النظر إلى أنها قد تتخاذل ... ذلك لأنها تقوم على حاجة الطبيعة البشرية ذاتها ، بنية الجسد ، الشهوات الفنية حتى الارهاق ، شهوات التصوف ، شهوات الفقر حتى التسول ، شهوات السرفة والاعتصاب . شهوة الانتحار . »

وتشير مخطوطات ديستوفسكي

الأولى ، إلى أنه كان عازماً على كتابة رواية تصور جوح الفرائز في أفسى مظاهره ، وقد وضع لهذه الرواية اسم « حياة خاطئ . كبير » ولكنه لم يكتبها . والفالب أنه استبدل بها رواية « الشياطين » . ورجع الإيعاء المباشر في هذه الرواية إلى اكتشاف جمعية أرهابية عام ١٨٦٩ اقترت باسم نيتشاييف أحد تلاميذ الفيلسوف الفوضوي باكونين وكان من ضحاياها طالب بري ، وكان موته من الأحداث المثيرة بالنسبة للكاتب ، ولكن شخصية

ديستوفسكي الفنان حريصاً على أن ينقل جميع
المبررات في السلوك الانساني ، يقول في مكان
آخر من المخطوطه :

« الامر الرئيسي انه طـوال
الرواية لا تشرح الاسباب التي جاء من
أجلها نيتشايف . » وفي كثير من
العبارات المتناثرة ، يبدي قلقه من
الخروج على الفن الروائي : « ابة
فوضى !... » . « ان أكون الافكار
واحصرها .. » ماذا يمكن ان يخرج
من هذا كله ...؟... كل شيء يتعلق
بالصيغة ، يجب ان أخلق صيغاً « فنية »
نستوعب هذا الحشد من الافكار ..
« لكم تبدو جافة تبعث السأم ... »
غير انه ينتهي أخيراً الى هذا اللون الاميل
من ألوان الأداء . وهو ما يتميز به منه الروائي
دائماً :

« لا تفسر ولا تشرح عن نيتشايف
(أو أي شخص آخر) ، بل يجب
الاقتصار على تصوير الأعمال التي يقوم
بها .. ان اجعل القارئ في ارتباك .. »
وعلى هذا النحو يتاح للشخصية الروائية ان
تسيطر على القارئ ببطء كاملة ، يجب ان ينفى
البطل الروائي لغزاً عاماً يحاط بهالة من التساؤل

نيتشايف في التي استأثرت باهتمامه ، وقد وجد
فيها غوذجاً للشخص الذي لا يملك اي مبرر غير ان
يكون غاية لذاته . وقد تعمس ديستوفسكي
نيتشايف في مسودة الرواية يقول :

« الفكرة الرئيسية عند نيتشايف
هي ان لا تترك حجراً على حجر . هذا
هو الاساسي ، بل الضروري اكثر
من اي شيء آخر . يقول للامير :
أصارك بانك ليس من شأني ان
أفكر باننا سوف نخطى بحياة جيدة
أم لا ، ولكنها على كل حال سوف
تكون أفضل مما هي عليه الآن ...
ماسوف يحدث من تلقاء ذاته ، في
قرن ، سيحدث الآن دفعة واحدة ،
لأمر أسرع بكثير حين تستخدم
البطلة ، كل شيء سوف يكون
للقضاء على الانقسام والجهالة . »

والامير الذي يوجه اليه الحديث هو نيتشايف
قصة . انهما شخص واحد ، يمثل ستانفورد
— فيما بعد — البطل الاول في الرواية الكاملة .
قال ديستوفسكي لأحد أصدقائه في ذلك الحين :
« ما أكتبه يعبر عن نزعة في أعماقي ، أريد أن
أشرح نفسي في حرارة ، ان اعلن كل أنكاري .. »
غير أنه في الواقع لا يشرح شيئاً ؛ فنذ ان
يكو هذه الافكار بالوقائع الحية ، يبدو

والانتظار ، ان لا يكون مسرحاً للخيال — كما هو شأن الابطال التقليديين لقصة — بل تجربة ذاتية للفكر . وهو ما يشير اليه سارتر في معرض حديثه عن الالتزام في فن الرواية متشعباً بشخصية ستافروغين ، يقول : « عندما أقرأ ، لا أحلم ، بل أفك الرموز » . ومن دون هذا فلا معنى لكتابة الرواية — كما يقول ديستوفسكي إنها تصبح ركماً من الاوراق الجافة (٢) » على حد تعبير سارتر ايضاً .

بهذه الروح يتساءل ديستوفسكي في المخطوطة : ماذا كان يريد نيتشايف ؟ لقد استقر لديه ان كل شيء ينبغي ان يدمر ؟ فالواقع الذي يحياه الناس هو الشقاء الذي لا يختمل . ذلك ما لا يستطيع ان ينكره أحد ، إلا اذا فقد احساسه بكماله الشخصي ونزواته وآلامه ، وما دام الشقاء هو واقع الجميع ، فلا بد أن تكون مظاهره الاولى في طبيعة المجتمع . يقول نيتشايف :

« أن نلغي المعتقدات ، الزواج ، الاسرة ، الملكية .. وكما ترى لا أعرف ماذا سيكون بعدي ... ولكنني أعرف ان هذه الامور هي أساس الحياة الراهنة ، وان هذا الاساس هو شر السموم ... ولكن ذلك يعني إلغاء المجتمع .. ومهما يكن من أمر فانا نكون قد قضينا على السم .. »

ولكي يتوصل المرء الى مثل هذا الموقف ، لابد أن يكون قد أدان كل شيء .. اي فقد الايمان بكل شيء ، ومن ثم فانه لابد أن لا يغمي حجباً على حجر .. ومن الطبيعي ان يكون سلباً مضطرباً تتحرك الريبة في جميع تصرفاته . ولكن ستافروغين (نيتشايف في المخطوطة) يبدو على القيقص . لقد توصل الى هذه الادانة لانه سم على العمل من أجل الخلاص .. وهذا التصميم هو العنصر الانساني الوحيد الذي احتفظ به ستافروغين في غمرة غممه الخلقى الغريب . قد تكون هناك غاية قصوى هي تحرير الانسانية — كما يردد احياناً — ولكنه لا يفكر بها على الاطلاق . المهم في البداية ان تقضي على الكاذب والترهات ... وكلمة الترهات هذه يطلقها ديستوفسكي في المخطوطة على كل ما يؤمن به الناس في الواقع المنفوخ .. ومن أجل هذا الهدف المهم تقوم المنظمة الارهاية ؟ وقد حملت في قضية نيتشايف شعار الانتقام ؛ والكلمة الاولى هي العمل : يقول ديستوفسكي :

« ... ويسأله أحدهم . فيجيب : انكم تسألون كثيراً وتريدون ان تعرفوا سلفاً ؛ فاعلموا ان هذا كان حتى الآن بضيع الرجال العاملين .

سؤال — ولكن كيف لا اعرف سلفاً وفي وضوح ما أريد ، وما أتحمل فيه

مسؤولية ارتكاب جريمة؟.. يجب
نيتشايف : كلمات فارغة ، ثرات .
ألا يكفي ان تعرف ان كل فساد
سوف يدمر ؟ ولن تكون هناك
انقسامات ، بل سوف تعمل الانسانية
بصورة مشتركة . »

كبت بفهم هذا المناقش في شخصية ستافروغين؟
الترام الحرية الانسانية والعنف إلى حد القتل
والدمير ؟ أهوشى . في الطبيعة البشرية ؟ الواقع
ان هناك حشداً من المتناقضات في طبيعة
ستافروغين يقول ديستوفسكي
في المخطوطة :

« طبع ستافروغين : جميع
النزعات النبيلة الى حد الافراط الخفيف
وجميع الأهواء العنيفة ... الخ . .
يمتدي على الغناة الصغيره «داسا» بدافع
الانانية ، ولأنه يكره مساعدة
الآخرين ، بل لا يؤمن بها على الاطلاق .. »
ويقول عنه في مكان آخر :

« . ، شخصية خيالية غامضة ،
يجوب العالم ويسمع جميع الناس ،
لكي يؤكد ذاته .. ،

وعرض جانباً آخر من طبيعته :
« انه يسأم ، يريد السم ، ولكن

يعرف ان ذلك يعني ان يفصل عن
الارستقراطيين) وهو أمير في قمة هذه
الطبقة (وعن دعاة الحياة الفرية وعن
العميين . ولكن المسألة لديه هي : من هو اذن؟
الجواب : انه لاشي . ان له من الذكاء ما يكفي
لأن يدرك انه لم يعد روسيا ؛ ومن ثم فهو يجد
انه ليس من الضروري ان ينتمي الى شعبه .
وحين يبدو له ما في هذا الموقف من حماقة ، يقول :
إنني أمثل ذاتي . ولما كان لا ينتمي لأي حزب فانه
يستطيع ان يطلق احكاماً كاذبة وان يصفي الى
الجميع ولكن من أعلى . انه يستنكر ويتهم ،
ولكنه حين يفعل ذلك ، يسخر من نفسه ويشعر
بالدم ... »

« يقول : يدهشني انني لا أستطيع أن
أعيش كالأخرين . (الجواب : لانه
يشعر بالتفوق عابهم .) ولكن فكرة
المؤلف هي ان بصور (انساناً) يرى
من الامور المهمة ان لا تكون له
جذور .. »

وعلى الرغم من ان ديستوفسكي قد صور
في الرواية هذا النموذج الغريب دون أن
يحكم على قيمته الانسانية وجدارته فقد حرص
على ان يبرز في شخصيته وعياً شاملاً للقضايا
الكبرى التي تحيط به . فعلى الرغم من طبيعته
المفردة ومظهره المتناقض ، كانت أفكاره غنية
إلى أبعد حد ، وكان يوحي بأن لديه سرّاً هيباً ،

كأجاء وصفه في الرواية ، « كما لو ان وجهه
شبه قناعاً » (١) ، « ثم أبدى الوحش
مخالبه » (١) . ومن خلال هذا المظهر تلوح
القضية الاخلاقية على هذا النحو الغريب .

« كثيراً ما فكرت في الانتحار ،
وفي كل حين كانت تأتيني فكرة جديدة :
مثلاً اذا اقترف الانسان جريمة أو عملاً
يبدان من أجله ، أو اية نذالة اي
شيء بعد من المخازي ، تحفظ الانسانية
ذكره مدى اجيال ، وتبصق عليه
ألف عام .. ثم تأتيني الفكرة : رصاصة
في الرأس ويمحي العار الى الأبد . . .
وماذا بهم العالم بعد ذلك » (٢)

والحقيقة ان تجربة ستانروغين هي تجربة
الوجدان الانساني الذي انهارت فيه جميع القيم ،
ولكنه احتفظ بفهم واضح لأساسة انهاره . ومن
ثم كان استهتاره الجامع وتزوانه الشريرة ، كان
شفاؤه الذي جسده عذاب الجميع ، « العذاب
انه جدارة الانسان » ومن خلال هذه
التجربة تثار جميع المشاكل الخلقية على نحو فاقم
عنيف ؛ وليس ستانروغين هو الذي يثير هذه
المشاكل بل الآخرون . كان مشروعه الخطير ،
اشبه بالور السكاشف ، ايقظ في هموسهم جميع
النساؤلات الغائقة .

يقول ديستوفسكي عنه : حين أثار
فكرة « احراق كل شيء » ... خرج
بالنتائج التالية :

١ — ان الاشخاص العمليين الذين يعتبرون
هذه المسائل فارغة ، ويرون ان الحياة ممكنة من
دونها ، هؤلاء هم من العوام ، حشرات ،
هائم النار .

٢ — ان الأمر يتعلق بمسألة رئيسية ، هل
يمكننا الاعتقاد بأننا متمدون ؟ التاريخ يجيب
بالوقائع على هذا السؤال . لا ، لا يمكننا ذلك .

٣ — هل هناك اخلاق اخرى ، قائمة على
العلم : نعم ممكنة ؟ اذا كان مستحيلاً ، فالاخلاق
الممكنة اذن هي في اعماق الشعب .

نلك هي النساؤلات الواضحة التي يغف بها
ستانروغين في البداية امام الآخرين . وبين
هؤلاء شخصية ن . ب ميليوكوف
(ليوتين في الرواية) نموذج لرجل المبدأ ، يصفه
ديستوفسكي في المخطوطة .

« انه رجل فكرة ، المفيدة فائقة
وتتملكه على نحو مميز ، ذلك انها لا تبتر على
ذهنه فحسب ، بل تتجد فيه ، وتتحول في كثير
من المعاناة والألم . الى طبيعة في كيانه ... ومنذ
ان تستقر لديه الفكرة ، فانها تلزمه بان يحولها
مباشرة الى سلوك .. »

(١) Dostoevski — Les « possédés » Gallimard 32 édition 1958

(٢) الرواية صفحة ٢١٩

ويقول عنه ايضاً :

« ان تبديل المعتقدات لديه يعني

تبديل الحياة ايضاً .. »

ويبدو هذا النموذج لأول وهلة ، صورة مناقضة لستافروغين الذي ينكر كل اعتقاد ، ولكنها يلتقيان في العمل المشترك ، لأن « ن.ب. » كان في مرحلة من القلق ، وليس غريباً ان يكون الكك في طبيعته رجل المبدأ . يوت-ج ديتوفكي : « مادام صاحب فكرة او مبدأ ، فلا بد من أن يرفض ما يورثه الواقع « الملوث » ان يفصل عنه كلياً .. »

ويجف بقوله :

« وسرعان ما أصبح ربيعاً على نحو رهيب ، ينكر كل ما لا يؤمن به ، اي ينكر « الشر » ويتحداه . وحين يبلغ به الأمر ان يدين كل شيء ، ويريد أن يحيا « فكرته » لم يكن له الا ان يحرق وراءه جميع السفن .. »

وبذلك كان صالحاً للشروع ، فلا أهمية لنوع الفكرة التي يؤمن بها الانسان مادامت قد دفعته الى الرفض . ولكن لبيوتين يرتبط بالاشخاص

الآخرين على نحو اكثر قوة ، انه يلتقي معهم في اكثر الاحيان ، ولكنه لا يستطيع التحرر من تأثير ستافروغين . من هؤلاء مثلاً غرانوفسكي (كان في الواقع استاذاً في جامعة موسكو يمثل النزعة الى الغرب « ان نتبنى الحضارة الاوربية بكل ما فيها ») نموذج للقلق الذهني ونورع البول . الانسان الذي يخضع لجميع المؤثرات ، انه في المخطوطة شخص لأهمية له ، وغنله الرواية في صور مناقضة : ترمز عليه فكرة الكرامة الشخصية ، الى جانب التردد والحبس ، والاستسلام لارادة الآخرين . وعلى الرغم من هذا الصدد فهو يحمل اسم الاكبر من التحليل في صفحات الرواية . واحياناً يبدو شخصية رئيسية ، ويعمل اسم : سبفات ترومفيوفيتش : ان طبيعة الانفعالية المذعنة تجعل حياته سلسلة من الألم والرياء .. يقول على فراش الموت :

« لقد كذبت طوال حياتي .. »

« ان قانون الوجود الانساني ، يقوم كله ، على ان الانسان يستطيع ان ينحي دائماً امام شيء عظيم بصورة لانهاية .. وحين يحرم الآديون من هذا ، فانهم لا يريدون الحياة .. ويموتون في القنوط .. » (١)

ذلك ان الطبيعة الانسانية تطوي على الضالة والهوان . ولكن هذه الطبيعة ذاتها ، تبدو على نحو مناقض ، في شخصية شانوف وهي تمثل

الطرف الآخر في هذا الارتباك . انه يؤمن بالقيم الاجتماعية وبالشعب . ولكنه يملك وعياً عميقاً بالفسوط الذي يعيش فيه الجميع ، وتربطه بتنافروغين اولا فكرة التحرر : الانات الجديد . كتب ديستوفسكي في المخطوطة .

« ان فكرة الحرق والتدمير كانت مدمرة فينشاييف كان يغمى ان يكون عدوياً ، ومن ثم لجأ إلى شاتوف من أجل « المشروع » ولكن شاتوف تردد . لمخر منه ينشاييف ... بعد ذلك قتل شاتوف على الأثر ... »

والواقع ان شاتوف كان الضحية البريئة في الرواية .. كان نموذجاً للانسان الحبيب الذي يرتبط بالواقع ارتباطاً انسانياً واعياً . مهما تكن الحياة مظلمة مزعزعة البنيان ، فانها تتطوي على أسس راسخة لا سبيل الى تحديها ، هذه الأسس يمثلها الشعب يقول :

« ان وصايتنا على الشعب وانفصالنا عنه قد كشف لنا في وضوح أولاً : انه لادعامة لمجتمعنا يحاول الدفاع عنها ، ثانياً : ان هذا المجتمع يكره الشعب لانه (اي الشعب) يملك دعائم متينة يتصدى للدفاع عنها ، ويحيا حياة ممتلئة ... اجل اننا نكره الشعب لان حياته ممتلئة ، ويستطرد ديستوفسكي :

« كان شاتوف يتحدث عن الكراهية التي

يكنها للشعب دعاة الحضارة الغربية ... ويسأل - ولكن الجميع تحت الوصاية ، كما هي حال الشعب . فيجب - ولكنكم تعلمون ان الجميع تنكروا لوطنهم إلا الشعب ، الشعب لا يكره وطنه أبداً ... » ويوضح شاتوف هذه النظرة في الرواية .

« هناك قوة اخرى ، غير العقل والعلم ، تتكون بها الجماهير وتتحرك ، قوة مهيمنة فعالة ، ولكنها بجهولة غير مفهومة .. انها الرغبة الملحة في الوصول الى غاية . وهي في الوقت نفسه تتجاوز كل غاية .. انها روح الحياة - كما يقول الكتاب المقدس ... إنها البدأ البدعي كما يقول الفلاسفة والبدأ الاخلاقي أيضاً .. ان هدف الشعب في كل حركة جماهيرية هي البحث عن السهة الخاص ... » (١)

ولهذا تحمل بقطة الشعب شعوراً متميزاً برسالة شاملة بقيادة العالم ...

ويبدو ان هذا الايمان بالشعب كان من العناصر الأساسية في موقف ديستوفسكي نفسه ؛ وكان يبلغ احبانا حد الصوفية القومية ، الثقة بقدسية الشعب وجدارته ، وهي الكلمة الأخيرة التي يقولها ستانفروغين ، في المخطوطة :

« ان وطننا هو تجسيد للروح الارنود كسية ، وسكانه فلاحون (كلمة فلاح بالروسية Krest تعني الصليب) . الرؤيا ؛ وحكم الألف عام . ثم البيطرة الرومانية البغي ،

المضوع لاوروبا ، للحضارة ، اللعنة الاخيرة التي
جرها اصلاح بطرس الأكبر . ولكننا سوف
نهم ونحطم اغلال اوربا التي ضيقت علينا الخناق
من كل جانب . وسوف يتبين العالم ، الكرة
الارضية كلها ، اية روح عظيمة تأتي فناً ، من
الشرق ، فتحرك الجماهير الاوربية لتجديد العالم .
ذلك هو خطاب الامير (ستافروغين) . ثم
يذهب الى بطرسبورغ وبشقي معه . »

والواقع ان هذا الموقف يصدر عن حقيقة
اساسية يوضحها ديستوفسكي في المخطوطة ، على
النحو التالي : كل اصلاح جذري ينبغي ان يكون
طبيعياً ، عودة الى شيء من الفطرة في حياة الشعب .
اما الاصلاح الذي يفرض من فوق فانه
لايجدي نفعاً ، كل اصلاح يفرض انما يقوم على
فكرة « الحقوق » وهناك حقيقة اولى في حياة
الشعب ، هي ان الطبيعة البشرية تتطلب شيئاً
من روح التقديس ، اي ان على الشعب ان يسمو
على حياته المتردية « ان يتوجه الى اللانهايي ...
الحقيقة الثانية ، ان الحقوق — مهما تكن قائمة
على المساواة والعدالة — تبقى الانسان كما هو ...
عليه ان يتعلم كيف يتخلى عنها بجل حريته .
ليس في ذلك شيء من الحرمان والعبودية ، أولاً ،
لأن التخلي يكون طوعاً ؛ ثانياً لأن الجميع
يتخلون ؛ اما الذين يرفضون (وهم الاقلية)
فانهم يجابهون الحرائق والدمار . بعد ذلك يصبح
البشر اخوة . »

تلك هي صورة المستقبل كما ينتهي اليها
ديستوفسكي في المخطوطة مستنداً الى دعامه اساسية هي

الحس الاخلاقي ، ان يتجاوز الانسان
حدود نفسه من أجل القيم السامية ..
ولكن الانسان عاجز عن هذا السبيل ، لأنه
سجين نزواته ومصالحه ، وبذلك يدو الخلاص
أمراً مستحيلاً : حتى الذين يبشرون بالمستقبل ،
وهم يعيشون الانهار ، يفشلون على نحو مضحك .
يقول ديستوفسكي :

« في هذا المجال ، ليس لافن ان
يعطي كلمة أخيرة الا في صورة دون
كيشوت . »

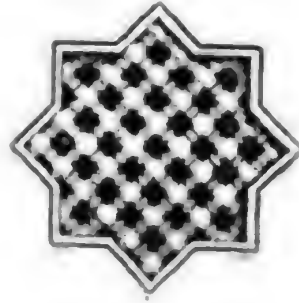
ولكن شيئاً واحداً يمكن ان يكون نقطة
البداية ؛ هو رؤية الحقيقة ، وذلك ماقتله
الشخصية الاخيرة في مسودة هذه الرواية ، ويمثلها
كيريلوف . يكتب عنه :

« عند كيريلوف : فكرة شعبية :
أن يضمن بنفسه مباشرة من اجل
الحقيقة ... التضحية بالنفس ، وبكل
شيء في سبيل الحقيقة : تلك هي السمة
القومية للجيل ... لان القضية كلها تقوم
على ان تعرف ما يعتبر حقيقة . ومن
أجل هذا كتبت الرواية .. »

ولكن كيريلوف في الرواية يرتعد امام
الحقيقة ، فحين تتكشف الأمور في واقعها الفاجع ،
يقف الانسان هذا الموقف المرعب :
« تصور صخرة معانة في الفضاء ، فوق رأسك

هي العذاب ، انها الرعب ، والالسان كائن شقي
كل شيء في هذه الأيام رعب وعذاب ، والالسان
اليوم يحب الحياة لأنه يحب الألم ... بل ليس
الالسان في هذه الأيام ما سيكون .. سيكون
ثمّة انسان جديد ، - ميد ، فخور .. - واهل لديه
ان يحيا أو لا يحيا .. هذا هو الانسان الجديد ،
انسان المستقبل ... » (٢)

غاماء صخرة كاليت ، كالجل تزن ملايين الاطنان ..
ويمكن ان تنقطع على رأسك في كل لحظة . » (١)
ويقول الراوية :
« ان الانسان يخاف الموت لأنه يحب الحياة ..
هكذا أنهم الامور ، وهذا ما تريده الطبيعة . »
يجيب كبريلوف :
« بل هو الجبن .. هو الذي نخدعنا ، الحياة



(١) الرواية صفحة ١٠٧

(٢) الرواية صفحة ١٠٨